

Власова Дарья Васильевна

студентка

Плескач Юлия Игоревна

студентка

Власова Ольга Васильевна

студентка

ФГБОУ ВО «Красноярский государственный
педагогический университет им. В.П. Астафьева»
г. Красноярск, Красноярский край

ОККАЗИОНАЛЬНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ

***Аннотация:** в исследуемой статье авторами рассматриваются окказиональные фразеологизмы, причины их появления, контекст употребления и интерпретация. Авторы приходят к выводу, что при окказиональном использовании фразеологических единиц (ФЕ) обнаруживается внутренняя, неразрывная связь и взаимная функциональная зависимость ФЕ и фразеологического контекста: окказиональное преобразование обусловлено требованиями контекста и художественной формы произведения, а декодирование преобразованной формы возможно только в контексте благодаря воздействию окружающих элементов. Анализ конкретных употреблений дает возможность выявить дополнительную смысловую и стилистическую информацию, порождаемую приемами окказионального преобразования ФЕ.*

***Ключевые слова:** окказиональность, фразеологизм, интерпретация, контекст, фразеологические единицы, фразеологический контекст.*

Исследователями фразеологии отмечается тот факт, что фразеологические единицы в процессе функционирования в речи очень часто претерпевают различные преобразования, что всегда целенаправленно и осуществляются с определенными стилистическими и коммуникативными заданиями.

Употребляя окказиональную ФЕ, автор создает дополнительную экспрессию, определенную эмоциональную окраску, выражая свое отношение к

предмету описания и оказывая воздействие на читателя, для того, чтобы направить его восприятие по нужному руслу. Общеупотребительные слова могут оставить лишь поверхностный след в памяти читателя, не привлекая его внимание. Чтобы это предотвратить, необходимо либо обновление лексического значения старого привычного слова, либо создание нового, неизвестного читателю.

Появление окказионального фразеологизма вызвано реализацией творческой мысли автора, который создает индивидуальные средства на основе продуктивных моделей словообразования, упорядоченных лексической парадигмой обозначения. Окказиональное коренным образом отличается от узуального, общепринятого; окказионализмы появляются в речи говорящего или пишущего в данной речевой ситуации, создаются художником слова в данном тексте и, в большинстве своем, не рассчитаны на широкое распространение и закрепление. Тем не менее, со временем они имеют возможность войти в речь и в систему языка в целом.

Окказиональные ФЕ в наибольшей степени, чем узуальные, зависят от контекстуального окружения, поскольку они специально создаются при необходимости усиления значения слова в контексте, как будто порождаются ими. При этом необходимы мотивированные признаки наравне с возможностями его предсказания, что и определяет порождение данной ФЕ.

Интерпретация окказионального фразеологизма возможна лишь при его нахождении в контексте. Часть текста, необходимая и достаточная для понимания окказиональной ФЕ, определяется как интерпретирующий контекст. Интерпретирующим контекстом окказионального фразеологизма, как правило, является микроконтекст, к которому они «привязаны», реализуя в нем конкретное и узкое значение. Под микроконтекстом мы понимаем ближайшее окружение, в котором существует непосредственная семантическая связь между семантически реализуемым словом и другими единицами данного окружения. Окказиональное слово, будучи составным элементом текста, взаимодействует со своим окружением на структурно-семантическом, синтаксическом уровнях.

Таким образом, можно прийти к выводу, что при окказиональном использовании ФЕ обнаруживается внутренняя, неразрывная связь и взаимная функциональная зависимость ФЕ и фразеологического контекста: окказиональное преобразование обусловлено требованиями контекста и художественной формы произведения, а декодирование преобразованной формы возможно только в контексте благодаря воздействию окружающих элементов. Анализ конкретных употреблений дает возможность выявить дополнительную смысловую и стилистическую информацию, порождаемую приемами окказионального преобразования ФЕ. Возникновение дополнительной смысловой и стилистической информации позволяет поставить вопрос об информативности приемов окказионального преобразования ФЕ. Новаторство писателя заключается в том, что он умеет реализовать те потенциальные возможности, которые заложены в самой фразеологической системе языка и использовать уже существующие приемы окказионального преобразования ФЕ как стилистическое средство, создавая новые художественные ценности.

Список литературы

1. Басенко И.М. Окказионально преобразованные фразеологические единицы как отражение особенностей художественного текста в английском и русском языках/ И.М. Басенко // Вестник Адыгейского государственного университета. – 2009. – Вып. 2 (45). – С. 101–105.
2. Дегтярь И.Г. Некоторые особенности английских окказиональных слов // Социальная и стилистическая вариативность современного английского языка: Межвуз. сб. науч. трудов. Пятигорск: Пятигорский гос. пед. институт, 1988. – С. 86–92.
3. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка / А.В. Кунин. – Изд. 2-ое. – М.: Высшая школа, 1996. – 381 с.
4. Шадрин Н.Л. Средства окказионального преобразования фразеологических единиц как система элементарных приемов // Лингвистические исследования: В 2 ч. Ч. 2. – М.: АН СССР: Ин-т языкознания, 1973. – С. 78–97.